



кофемашина  
MAGIC DE LUXE  
(фирма SAECO, Италия)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Технические данные

- Номинальное напряжение - 230 V
  - Номинальная мощность - 1250 Вт
  - Габариты - 385x330x395 мм
  - Вес - 13 кг
  - Длина кабеля питания - 1,2 м
  - Контроль температуры - электронный
  - Настройка помола
  - Удаление использованного кофе - автоматическое
  - Дозатор молотого кофе - ручная регулировка
  - Емкость для воды - съемная
  - Объем - емкость для воды - 2,4 л
  - - емкость для зерен - 300 гр.
  - Подача пара/горячей воды- настраиваемая, оснащенная устройством для защиты от ожога
  - Время нагревания - 2 мин.
  - Время приготовления:
    - маленький эспрессо - 20 сек./пор.
    - большой эспрессо - 30 сек./пор.
    - горячая вода - 60 сек./пор.
    - взбитое молоко - 60-90 сек./пор.
  - Подставка для подогрева чашек - встроенное
  - Гарантия - 12 месяцев
- 

## **Комплектность поставки**

### **(включена в цену изделия):**

- Мерная ложка
- Ключ центрального устройства
- Кисть для чистки кофемолки
- Полоска проверки жесткости воды

## Составные части и управление

1. Контейнер для кофейной гущи
2. Поддон
3. Решетка поддона
4. Трубка вывода кофе (перемещаемые)
5. Трубка вывода пара/горячей воды
6. Ручка выбора напора пара или горячей воды
7. Подогреваемая подставка для чашек
8. Емкость для воды
9. Крышка емкости для воды
10. Метка уровня воды
11. Емкость для зерен
12. Крышка емкости для зерен
13. Рычаг настройки помола
14. Емкость для молотого кофе с крышкой
15. Сервисная дверка
16. Центральное устройство
17. Воронка заполнения
18. Рукоятка для снятия/установки центрального устройства
19. Рычаг регулировки количества кофе на одну порцию
20. Нижняя панель
21. Поворотное колесо (съёмное)
22. Панель управления с индикаторами
23. Индикаторы наполнения чашки
24. Кабель питания

## Описание панели управления

1. Индикатор центрального устройства :

*Горит:* Центральное устройство установлено неверно

*Мигает:* Не установлено центральное устройство

Индикатор накипи

Горит: Необходимо провести очистку от накипи

Индикатор емкости для кофейной гущи

Горит: Емкость полна

Мигает: Емкость неверно установлена

Индикатор емкости для зерен кофе

Горит: Забилась кофемолка

Индикатор емкости для воды

Горит: Емкость пуста

Мигает: Неверно работает насос, следует провести дренаж

Индикатор температуры

Не горит: Рабочая температура слишком мала

Горит: Температура воды в норме

Мигает: Избыточная температуры воды, проведите дренаж

Кнопка «Выключатель»

Кнопка «Кофе-эспрессо»

Кнопка «Обычный кофе»

Кнопка «Американский кофе»

Кнопка «Молотый кофе»

Кнопка «Подогрев подставки под чашки»

Кнопка «Пар»

## Распаковка и установка

Стандартная упаковка обеспечивает защиту машины во время транспортировки машины. Сохраните коробку на случай, если возникнет необходимость в транспортировке или возврату производителю.

Прежде чем подключать машину, примите к сведению следующие указания по безопасности:

! Расположите машину в безопасном месте.

! Не позволяйте детям играть с машиной

! Убедитесь, что вблизи от машины отсутствуют нагревательные приборы и открытый огонь.

Если возможно, установите машину на поворотное колесо (21). Устанавливая машину, убедитесь, что отверстие паза колеса точно входит в штифт на нижней поверхности машины. Теперь машина готова к включению в сеть.

## Подключение к сети

**! Предупреждение:** Номинальное напряжение должно соответствовать указанному на специальной табличке.

! Никогда не используйте поврежденный электрокабель. Дефектный шнур и вилку следует заменить.

! Если вы используете удлинитель, то его также следует проверить на соответствие условиям эксплуатации. Сечение провода должно быть не менее 1 мм.кв. Удлинитель должен иметь вилку с заземлением.

## Пуск и эксплуатация

! Не эксплуатируйте машину без воды и зерен кофе.

Удалите мерную ложку, кисточку и ключ центрального устройства из контейнера (1).

Размотайте кабель питания.

Рис. 25 Снимите крышку (12) и заполните емкость для зерен кофе (11)

зернами кофе (приблизительно 300 гр.), затем закройте крышку. Настройте регулировочным рычагом (13) величину помола, установив его против отметки «5».

! Регулировку качества помола можно производить только во время работы кофемолки!  
! Не насыпайте в емкость для зерен кофе другие продукты. Это может повредить машину!

Прежде чем засыпать зерна в емкость, убедитесь, что емкость для молотого кофе закрыта крышкой, чтобы предотвратить попадание кофейных зерен внутрь емкости для молотого кофе. Это может повредить машину!

Снимите емкость для воды (8) с машины, снимите крышку (9) и наполните ее холодной водой (приблизительно 2,4 л.). Клапан на днище емкости предотвратит вытекание воды.

**Прежде чем устанавливать емкость для воды на машину, убедитесь, что емкость для кофе плотно закрыта крышкой.**

Рис. 26 Установите емкость для воды на место, слегка надавив на нее сверху для соединения клапана, который автоматически откроется.

! Не наполняйте емкость для воды выше метки.

! Заливайте в емкость только свежую воду: горячая вода и другие жидкости могут повредить емкость для воды.

! Не включайте машину, если емкость для воды пуста!

Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку включения. Когда кнопка включена (светится зеленым светом), электронная система выполнит диагностику. Этот процесс может сопровождаться небольшим шумом.

#### **Дренаж**

Направьте трубку вывода пара/горячая вода (5) на поддон (2).

Поместите чашку или любую другую емкость под трубку (5), затем поверните ручку выбора (6) против часовой стрелки.

Автоматически запустится водяной насос.

Дождитесь нормализации водяной струи и закройте ручку (6). На этом дренаж закончен.

**Важно:** Желательно проводить дренаж перед первым пуском, после длительного простоя и если Вы случайно включили машину с пустой емкостью для воды.

Кроме того, следует провести дренаж, если мигает индикатор температуры или индикатор емкости для воды.

После этого машина готова к работе.

#### **Варка**

##### **Настройка количества воды в порции**

Эта машина позволяет точно установить количество воды в соответствии с объемом чашки.

Производителем установлены следующие значения:

- кофе-эспрессо 60 мл
- обычный кофе 125 мл
- американский кофе 250 мл

##### **Установка объема воды в порции**

(На примере кофе-эспрессо)

Когда машина находится в состоянии готовности, нажмите кнопку «Кофе-эспрессо» и, удерживая ее, дождитесь по требуемое количество кофе не нальется в чашку.

После того, как вы отпустите кнопку, выбранное значение автоматически сохранится в памяти, что позволит всегда получать один и тот же объем порции.

Используйте вышеуказанную процедуру для настройки количества воды для обычного и американского кофе. Количество воды для двух чашек будет таким же, что и для отдельной.

##### **Двойной кофе или 2 порции кофе**

Если Вы нажимаете выбранную кнопку типа кофе дважды, машина сварит двойное количество кофе.

##### **Зерна кофе**

Рис. 29 Эта машина мелет новую порцию кофе для каждой чашки. Для приготовления двух чашек сварится соответственно двойная порция кофе, одна за другой, чтобы обеспечить оптимальное количество кофе.

! Перед использованием машины удостоверьтесь, что закрыта ручка подачи горячей воды.

Установите одну ли две предварительно подогретых чашки на решетку под разливной трубкой (4).

После нажатия на кнопку «Кофе» машина автоматически сварит выбранный кофе.

Кофейный поток может быть остановлен в любой момент, если повторно нажать на любую кнопку выбора напитка (кроме кнопок, относящихся к подогреваемой подставке и пару).

Эта операция может потребоваться, например, если было выбрано чрезмерное количество воды.

##### **Молотый кофе**

Убедитесь, что используется молотый кофе среднего помола. Не используйте целые зерна или растворимый кофе. Прежде чем варить кофе, включите режим «Молотый кофе» нажатием соответствующей кнопки на панели управления и только после этого в емкость для молотого кофе засыпьте ОДНУ мерную ложечку свежего молотого кофе. Не забудьте, что молотый кофе быстро «стареет», теряя свои качества.

Рис. 30 Используйте мерную ложку для заполнения контейнера (14).

! Не следует специально уплотнять кофе.

Затем нажмите кнопку желаемого напитка для приготовления кофе.

##### **Горячая вода**

Установите стакан или чашку под трубкой пар/горячая вода (5), затем медленно откройте подачу, вращая против часовой стрелки рукоятку (6). Автоматически приготовится кипяток. Получив желаемое количество, заверните рукоятку.

##### **Пар**

Для нагрева молока или других напитков.

! Очищайте сопло мягкой тканью сразу после использования, иначе могут возникнуть сложности с удалением остатков молока.

! После использования пара всегда проводите дренаж машины, иначе программа варки кофе будет автоматически останавливаться по причине избыточной температуры.

! Если машина находится в режиме пара, автоматическое приготовление кофе невозможно.

Нажмите кнопку «Пар» и подождите пока не зажжется зеленый индикатор температуры.

Направьте трубку подачи пара/горячей воды (5) на поддон (3) и медленно поверните рукоятку (6) против часовой стрелки. Подождите, пока остатки воды выйдут из сопла. Переместите сопло за пределы решетки и погрузите его в нагреваемую жидкость.

Рис. 32 Медленно открывайте рукоятку пар/горячая вода и нагрейте жидкость, двигая емкость с нагреваемой жидкостью вверх-вниз.

Когда жидкость достигнет требуемой температуры, заверните рукоятку и немедленно очистите сопло мягкой материей.

**Внимание:** Сопло горячее, опасайтесь ожога.

После окончания работы с паром направьте трубку пар/горячая вода на решетку и отключите функцию пара кнопкой «Пар».

Затем вновь откройте рукоятку (6) и продрируйте машину, пока из трубки подачи пара не пойдет устойчивый поток воды, и не престанет мигать индикатор температуры. Закройте рукоятку. Машина вновь готова для варки кофе.

### Пена для капучино

Наполните чашку на треть холодным цельным обезжиренным молоком (жирность не более 1.5%), затем расположите трубку (5) подачи пара так, чтобы отверстия в трубке находились чуть ниже поверхности молока. Двигая чашку круговыми движениями, сформируйте толстый слой пены. Затем опустите трубку глубже в молоко для его нагрева.

### Программирование машины

Рис. 27 Для перехода в режим программирования, выключите машину. Затем нажмите одновременно кнопки «Пар», «Эспрессо» и включите машину. Отпустите кнопки.

### Настройка жесткости воды

Для того, чтобы настроить жесткость воды, необходимо протестировать воду, используя полоску, поставляемую в комплекте с машиной. Опустите полоску в воду на несколько секунд, мягко стряхните остатки воды с полоски, подождите примерно 1 мин. И определите результат.

Кнопка «Большой кофе» позволяет отрегулировать жесткость воды от «1» до «4». При каждом нажатии на кнопку, установленное значение увеличивается на 1.

Как только будет достигнуто значение «4», счетчик переустанавливается и начинает отсчет с «1».

### Предварительный помол

Режим предварительного помола включен, если кнопка «Подогреваемая подставка для чашек» горит и, выключен - если она не горит.

### Предварительный настой

Кнопка «Обычный кофе» активизирует или выключает этот режим.

Если этот режим включен, то машина (для лучшего заваривания) сначала смачивает кофе паром и как только кофе увлажнится, насос останавливается на две секунды. Затем процесс приготовления продолжается.

### Регулировка порции кофе

Рис. 28 Рычаг настройки (19) позволяет выбрать количество от 6 до 9 граммов. Откройте сервисную дверку (15) и поместите рычаг (19) в желаемую позицию.

**Замечание:** Открывание сервисной дверки приведет к автоматическому отключению машины. Закройте дверку и перезапустите машину.

! Не следует часто менять дозу кофе на порцию. Это может привести к поломке машины.

### Рекомендации

Если машина не использовалась долгое время, желательно по гигиеническим соображениям промыть машину.

Установите чашку под трубкой пара (5) и поверните ручку (6). Заполните одну чашку водой.

### Прогрев чашек

Чашки могут быть предварительно подогреты, если разместить их на подогреваемой подставке для чашек.

### Индикатор температуры

Зеленый индикатор, начинающий гореть непрерывно (приблизительно через 2 минуты после включения), показывает, что машина готова к использованию.

### Индикатор «Емкость для зерен пуста»

Когда индикатор горит, кофемолка перестает работать. Наполните емкость зернами и запустите машину снова.

### Индикатор «Емкость для воды пуста»

Опустошение емкости для воды или контейнера для зерен автоматически останавливает машину.

Наполните емкость водой. Крайне важно провести дренаж перед перезапуском. После перезапуска машины убедитесь, что красный индикатор не горит и не мигает.

### Помол

Регулировку качества помола можно осуществлять только во время работы кофемолки.

Если кофе течет в чашку слишком быстро (грубый помол) или слишком медленно (тонкий помол), отрегулируйте кофемолку.

Рекомендуем установить рачажок помола на отметку «5».

Помол слишком грубый - отрегулируйте в сторону меньших значений (например, с «5» на «3»).

Помол слишком тонкий - отрегулируйте в сторону больших значений (например, с «5» на «7»).

Избегайте крайних положений (например, «1»), если это возможно.

Предпочтительно попытаться использовать другой сорт кофе, так как не все сорта кофе подходят для данной машины.

### **Кофе**

Убедитесь, что кофе свеж. Чтобы получить крепкий и ароматный кофе-эспрессо, предпочтительно использовать специально обжаренные зерна кофе, пригодные для эспрессо кофемашин и специальные чашки с толстыми краями.

Храните кофе в прохладном месте в герметичной упаковке.

### **Качество воды**

Наряду с качеством зерен, качеством помола и температурой воды, качество самой воды является крайне важным для того, чтобы сварить качественный кофе. Рекомендуем использовать фильтр воды для удаления посторонних примесей и уничтожения неприятных запахов и органических примесей из воды. Так как фильтр поглощает взвешенные в воде частицы, он защищает нагревательную систему машины от химических реакций и удлинит срок жизни машины. Емкость для воды должна ежедневно опустошаться и вновь заполняться свежей водой.

### **Время работы машины**

Машина может находиться в рабочем состоянии весь день. Однако, если машина не используется в течение длительного времени, советуем ее выключать. Достаточно нажать выключатель - машина будет готова к работе через 2 минуты.

### **Выключение машины**

Никогда не отключайте машину в процессе приготовления кофе.

### **Встроенные устройства безопасности**

#### **Автоматическое отключение**

При открывании сервисной дверки машина автоматически отключается. Если центральное устройство не установлено, может быть получен только пар или вода.

#### **Электронный контроль времени помола**

Если опустеет емкость для зерен кофе, машина автоматически остановится примерно через 20 секунд. Заполните емкость зернами. Варку кофе можно продолжать.

#### **Электронный контроль насоса**

Машина автоматически отключается, как только в емкости для воды останется мало воды для приготовления порции.

#### **Автоматическая настройка температуры**

Варка кофе автоматически прекратится, если температура воды станет слишком высокой или слишком низкой (активизируется термостат и устройство предотвращения перегрева).

### **Устройство предотвращения попадания песка**

Даже избранные сорта кофе могут содержать некоторое количество примесей. Кофемолка снабжена «антипесочным» устройством, чтобы избежать повреждений. В случае попадания частиц песка внутрь кофемолки, вы услышите сильный шум. Немедленно остановите машину, в противном случае защитная система остановит машину через 20 секунд.

### **Чистка/обслуживание**

#### **Чистка**

Для получения высококачественного кофе и продолжительного срока службы машины проводите ее чистку.

! Перед чисткой выключите машину и отсоедините от сети.

! Перед чисткой подождите, пока машина не остынет.

! Не погружайте машину в воду или другие жидкости.

! Не промывайте части машины под душем.

! Всегда тщательно протирайте все части машины, не используйте для сушки духовку или микроволновую печь.

Рис. 33 Для того, чтобы содержать область варки и центральное устройство (16) в чистоте, рекомендуем ежедневно очищать емкость для отходов (1). Емкость для воды (6), поддон (2), решетку (3) и контейнер для отходов следует периодически промывать с использованием неабразивных веществ и затем тщательно протирать.

Рис.34 Трубки подачи кофе (4) могут быть сняты для операций чистки.

Время от времени протирайте корпус машины с влажной тканью.

Почистите контейнер для молотого кофе с помощью прилагаемой кисточки, если это необходимо.

#### **Центральное устройство**

Следует чистить центральное устройство (16) один-два раза в неделю. Выключите машину и откройте сервисную дверцу (15). Выньте контейнер для отходов (1).

Рис. 35 Удалите центральное устройство (15), удерживая его за ручку и нажимая клавишу «PRESS».

Вымойте центральное устройство горячей водой. Удостоверьтесь, что осадков кофе нет на двух фильтрах из хромированной стали. Вытрите его основательно.

Рис. 36 Выньте сливной поддон (20) и почистите его, используя неабразивное мыло. Почистите сервисную область влажным материалом и установите на место контейнер для отходов.

Рис. 37 Удерживая центральное устройство за ручку, заведите его в штатную позицию, удостоверьтесь, что оно защелкнулось. Затем закройте сервисную дверку. Когда устанавливаете центральное устройство на место, не нажимайте на клавишу «PRESS».

**Внимание:**Если центральное устройство установлено неправильно, загорается индикатор центрального устройства, что блокирует приготовление кофе.

## Кофемолка

! Никогда не наливайте в кофемолку воду!

### Очистка от накипи

Очистка от накипи необходима для удаления известкового налета с поверхностей и полостей машины, чтобы обеспечить выполнение операций клапанами, нагревательной системой и другими важными частями. В зависимости от жесткости воды, машина должна очищаться от накипи каждые 1-2 месяца или через 500 порций. Более часто необходимо проводить очистку от накипи при более высокой жесткости воды.

Эта машина снабжена специальным индикатором жесткости для облегчения этой операции. Очистка от накипи должна быть проведена сразу же после того, как включится индикатор жесткости. Кроме того, индикатор может сообщать о необходимости настройки машины на жесткость используемой воды.

Машина настроена производителем на жесткость 25° fH, что приводит к включению индикатора после прохождения через систему 150 литров воды. Значение жесткости воды может быть изменено, если это необходимо, следуя инструкциям в разделе «Настройка жесткости воды».

Возможны следующие установки:

Рис. 45 Индекс жесткости 1: Высокая жесткость воды, превышающая 29° fH (14 ° dH), проход приблизительно 80 литров воды.

Рис. 46 Индекс жесткости 2: Средняя жесткость воды, приблизительно 20-29° fH (7-14 ° dH), проход приблизительно 150 литров воды.

Рис. 47 Индекс жесткости 3: Мягкая вода, приблизительно 12-20° fH (4-7 ° dH), проход приблизительно 300 литров воды.

Рис. 48 Индекс жесткости 4: Очень мягкая вода, менее 10° fH (3 ° dH), проход приблизительно 500 литров воды.

В случае жесткой воды следует использовать фильтр, как для улучшения качества кофе, так и для защиты машины и, следовательно, уменьшения частоты очистки от накипи.

### Очистка от накипи

**Замечание:** Для этой работы используйте средства, подходящие для кофемашин.

**Внимание:** Никогда не используйте для чистки уксус!

Существует два способа очистки машины от накипи:

#### Автоматическая очистка

Выключите машину. Налейте средство от накипи в емкость для воды (как сказано в инструкциях к средству от накипи). Установите машину в режим программирования. Установите емкость побольше под трубкой подачи пар/горячая вода (5) и медленно откройте подачу пара, вращая рукоятку (6) против часовой стрелки. Содержимое емкости для воды быстро прокачается насосом через машину.

#### Стандартная очистка от накипи

Включите машину. Налейте средство от накипи в емкость для воды (в соответствии с инструкциями на упаковке). Включите машину кнопкой «Включение». Установите емкость побольше под трубкой подачи пар/горячая вода (5) и медленно откройте подачу пара, вращая рукоятку (6) против часовой стрелки. Позвольте средству от накипи протечь через трубку подачи пара приблизительно 1 мин. Вновь закройте рукоятку (6).

Выключите машину кнопкой «Включение» и дайте средству от накипи отстояться внутри машины в течение приблизительно 5 минут.

Повторите эту процедуру пять или шесть раз, что позволит всему количеству средства от накипи протечь через трубку подачи пара.

После того, как процесс очистки будет выполнен, тщательно промойте емкость для воды и наполните ее свежей водой.

Включите ее и позвольте теперь уже свежей воде (приблизительно 2 л.) протечь через трубку подачи пар/горячая вода для вывода остатков накипи.

Машина вновь готова к эксплуатации.

Когда вы включите машину, индикатор накипи будет автоматически отключен после нажатия на кнопку «Пар» и удержания ее в течение 5 сек.

**Внимание:** Периодическая очистка от накипи позволяет избежать дорогостоящего ремонта. Гарантия на машину не распространяется на повреждения, возникшие из-за несоблюдения процедуры очистки от накипи, неправильной эксплуатации и несоблюдения иных инструкций, содержащихся в данном руководстве.

### Хранение машины

! Выключите машину и отсоедините ее от сети, если она не будет использоваться в течение продолжительного времени.

! Храните машину в сухом месте, недоступном для детей. Защитите машину чем-либо от попадания пыли и грязи.

### Обслуживание

Периодически проверяйте и чистите машину в соответствии с инструкцией.